

Romeinen 1:16,17

Deze verzen worden vaak als de kern van de Romeinenbrief gezien.

De vertalers van SV en NV51 hebben het er zelfs als kopje boven gezet.

In de vorige studie ging het al over **1:16** (dat 'het evangelie een kracht van God tot behoud' is of 'Gods reddende kracht voor ieder die gelooft – Jood en Griek'. Paulus zegt vervolgens in **1:17** ook dat **de gerechtigheid van God** in het evangelie geopenbaard wordt. Wat bedoelt Paulus hiermee?

Deze studie gaat hier over. Zo wordt (nog) duidelijker hoe het evangelie een reddende kracht is en hoe het evangelie door het geloof 'werkt'.

Vertaling Romeinen 1:17.

Het is opvallend hoe de NBV dit vers echt anders vertaalt dan de NV51 (of de SV).

NV51 geeft weer wat er letterlijk staat (het verschil heb ik vet gedrukt):

“Want gerechtigheid Gods wordt daarin (in het evangelie) geopenbaard uit geloof tot geloof, gelijk geschreven staat: De rechtvaardige zal uit geloof leven”.

NBV geeft een uitleggende vertaling en geeft een interpretatie:

“In het evangelie openbaart zich dat God enkel en alleen wie gelooft als rechtvaardige aanneemt, zoals ook geschreven staat: De rechtvaardige zal leven uit geloof”.

Vonden de NBV-vertalers de letterlijke vertaling (NV51) onbegrijpelijk? In ieder geval leggen ze nu hún interpretatie van de tekst in de vertaling. Maar is hun interpretatie juist ??

Laten we uitgaan van de letterlijke tekst, zoals SV of NV51 die geven.

Gerechtigheid Gods in het evangelie geopenbaard (= bekend gemaakt, gedemonstreerd).

Gerechtigheid = rechtvaardigheid. In Romeinen 1:17 en 3:21 wordt gesproken over de **'rechtvaardigheid Gods'**. Velen menen dat hiermee een kenmerk van Gods karakter wordt aangegeven. Dat is juist, maar het is onjuist als we het hiertoe beperken. Want de Schepper van de wereld wil, dat die eigenschap ook kenmerk wordt van ons karakter. Daar wil Hij ons toe opvoeden – tot een hemelse levensstijl in eenheid met Hem. Hij wil mensen met zijn rechtvaardigheid vullen zodat we ook daarin zijn beeld vertonen en als rechtvaardigen leven. Deze gerechtigheid is dus 'in' maar ook 'uit' en 'door' God. Hij wil mensen daarin laten delen¹. Dit is wat 'geestelijk leven' of 'hemels leven' of 'nieuw leven' genoemd wordt.

God schiep de mens naar zijn beeld, dat is (ook) *in ware gerechtigheid en heiligheid* (Efeziërs 4:24; Kolossenzen 3:10). In Johannes 1:14 blijkt dit *de heerlijkheid van Jezus (en God): vol zijn van goedheid en waarheid*. Als mensen naar satan luisteren, worden ze onrechtvaardig, vol wantrouwen, zorg en angst, en missen de heerlijkheid (gerechtigheid) - Romeinen 3:23².

Steeds is God er op uit mensen (ondanks hun zonden) in zijn gerechtigheid te laten delen, zodat zij als echte rechtvaardigen gaan leven. God *heeft* rechtvaardigheid en *geeft* het. We krijgen het aangeboden en kunnen ons door God tot echte rechtvaardigen laten maken (door vernieuwing of wedergeboorte). Zo gaan we echt passen bij God - de gezindheid van het Koninkrijk van God brengt God in ons.

Mensen kunnen zichzelf dat nieuwe leven niet geven!

Alleen God kan dit heerlijke leven aanbieden en schenken door zijn Woord en Geest. Dat was het evangelie al in het Oude Testament in de wet van Mozes en bij de profeten. Dit geschenk van God (deze genade van vernieuwing) was toen al door geloof grijpbaar (aan te

¹ Met John Stott vind ik het onbegrijpelijk, dat sommige uitleggers 'gerechtigheid Gods' willen beperken tot Gods eigenschap. Argumentaties daarvoor zijn niet overtuigend en doen krampachtig aan. Het is ook de rechtvaardigheid die God (in) ons geeft (van God/uit God).

² NBV 'vertaalt' in Romeinen 3:23 '*doxa*' (heerlijkheid van God) ten onrechte met 'nabijheid'.

pakken). Helaas hebben velen dat niet gedaan al waren er altijd wel gelovigen die het wel deden en ontvingen.

Tenslotte sprak God via zijn Zoon. Hij vertelde over de gerechtigheid (de hemelse levensstijl) die God wil geven in ons leven. Nu via Hem! Hij leefde die stijl of gezindheid ook voor. Zo werd ook in Jezus de gerechtigheid van God openbaar (via zijn woorden en daden).

Twee aanvullende betekenissen.

'Gerechtigheid van God' is de *'goddelijke of hemelse mentaliteit'*, die in God en Jezus is, en ook in gelovigen komt (door de Geest). Tegelijk geeft 'gerechtigheid van God' dus ook aan, dat God de bron van deze hemelse gezindheid of mentaliteit is. De engelse NIV vertaalt met *'righteousness from God'* (from God = bij God vandaan komend).

Het is net als in uitdrukkingen *'het Koninkrijk van God'*. Het Koninkrijk is niet alleen van God, maar het is ook *'uit'* God (bij Hem vandaan).

God rechtvaardige gezindheid komt *uit* Hem (bij Hem vandaan) *in* mensen. Zijn Geest vult ons met wijsheid en kracht. We worden net zo rechtvaardig (in karakter) als Hij³.

Hoe de gerechtigheid van God (door God) op aarde openbaar gemaakt wordt.

De gerechtigheid of rechtvaardigheid van/uit God wordt als volgt openbaar:

1. het was al in het de wet van God omschreven en beloofd (afgebeeld in rituelen);
2. het werd al realiteit in de levens van rechtvaardigen die door geloof leefden;
3. het werd nog volmaakter bekend via het onderwijs en leven van Jezus;
4. het wordt kenmerk van iedereen die in Jezus gelooft en door de Geest leeft.

Zo is het evangelie *de reddende kracht van God*. Zijn gerechtigheid (= zijn liefde en trouw) komen in mensen. Via geloof gaat Gods hemelse gerechtigheid de levens van gelovigen kenmerken. Dat is wedergeboorte door (de Geest van) Jezus in je.

Bij gelovigen groeit (al gelovend) Gods goedheid en rechtvaardigheid als positief, hemels kenmerk. Gods wil wordt jouw wil – de wet/wil/Geest van God in jouw hart! Alleen zo is er toegang tot de hemelse heerlijkheid. Jezus maakt ons daarvoor klaar in dit leven en geeft ons zo het leven of eeuwig leven.

Samenvattend:

Gods gerechtigheid is dus niet een straf-eisende rechtvaardigheid (zoals bv de Heidelbergse Catechismus zegt in Zondag 4 en 5), maar een goddelijke eigenschap of gezindheid die Hij ook ons wil geven en leren. Zo wil Hij ons één maken met Hem. Dat is de bijbelse genade: Hij geeft ons een nieuw, bij de hemel passend leven – nu al hier op aarde – dat is het eeuwige leven! Als we (leren) leven in eensgezindheid met God – zijn we verzoend met God.

Twee praktische tips:

1. Probeer deze week bewust die hemelse kracht met je mee te dragen (van Jezus in je).
2. Vergelijk nu nog eens de NBV en de NV51 op 1:17 en zie het verschil.

³ Iemand noemt dat: 'we worden getransformeerd tot goddelijke glorie'.